

نسخ کا مفہوم

☆ ڈاکٹر حافظ عبداللہ

قرآن کریم کی تفسیر و تاویل اور اس سے استنباط احکام کے لیے نسخ کی حقیقت اور نسخ و منسوخ کا علم انتہائی ضروری ہے۔ متقدمین نسخ سے کیا مراد لیتے ہیں اور متاخرین کی اصطلاح میں اس کے کیا معنی ہیں؟ علماء اصول اور مفسرین کے اس باب میں کیا مذاہب ہیں ان تمام امور سے واقفیت حاصل کیے بغیر قرآن کریم کی تفسیر و تاویل یا اس سے استنباط و استخراج کجروی کا باعث بن سکتا ہے۔

قرآن کریم کی تفسیر و تاویل اور استنباط احکام میں ”علم نسخ“ کی اہمیت ہی کے پیش نظر علماء تفسیر و علوم قرآن نے اس موضوع پر مستقل کتب تصنیف کی ہیں اور علماء اصول نے کتب اصول میں اس پر مفصل بحث فرمائی ہے۔

نسخ کے لغوی معنی

لغت میں ”نسخ“ کے معنی ۱۔ نقل و تحویل ۲۔ ابطال اور ۳۔ ازالہ کے ہیں۔

علامہ ابن منظور افریقی نسخ کے معنی ”نقل“ بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

”نسخ الشئ ینسخه نسخاً و انتسخه و استنسخه: اکتبه عن معارضه.

التہذیب: النسخ اکتباک کتاباً عن کتاب حرفاً بحرف، والأصل نسخة،

والمکتوب عنه نسخة لأنه قام مقامه، واکتاب ناسخ ومنتسخ“ (۱)

اور دوسرا معنی یعنی نسخ کے معنی ”ابطال“ بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

”والنسخ: ابطال الشئ و إقامة آخر مقامه“ (۲)

اس کے تبدیل اور ازالہ کے معنی بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

”النسخ تبدیل الشئ من الشئ : وهو غير ۵ ، و نسخ الآية بالآية : إزالة مثل حكمها“ (۳)

فراء اور ابوسعید کا قول نقل فرماتے ہیں:

”مسخه الله قردا و نسخه قردا بمعنى واحد“ (۴)

اور پھر فرماتے ہیں:

”والعرب تقول : نسخت الشمس الظل و انتسخته ازالته، والمعنى اذ هبت الظل وحلت محله؛ قال العجاج :

إذا الأعادى حسبونا ، نحنخوا

بالحدر والقبض الذى لا ينسخ

أى لا يحول و نسخت الريح اثار الديار غيرتها“ (۵)

علامہ زخشری نسخ کے معنی ”نقل بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

”نسخت كتابى من كتاب فلان و انتسخته و استنسخته بمعنى ، ويكون

الاستنساخ بمعنى الاستكتاب (إنا كنا نستنسخ) و هذه نسخة عتيقة و نسخ

عتق. و تقول : ما نسخه ، و إنما نسخه، و نسخت الآية بالآخرة“

اور پھر مجازی معنی بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

”و من المجاز : نسخت الشمس الظل والشيب الشباب“ (۶)

گویا علامہ زخشری کے نزدیک ”نسخ“ کے معنی ”نقل“، حقیقی ہیں اور ”ازالہ“ کے معنی مجازی ہیں۔

علماء اصول کے درمیان ”نسخ“ کے معنی میں اختلاف ہے۔ علامہ زخشری ”نسخ“ کے معنی

”نقل“، ”ابطال“ اور ”ازالہ“ بتانے کے بعد فرماتے ہیں:

”و كل ذلك مجاز لا حقيقة، فإن حقيقة النقل أن تحول عين الشئ من

موضع إلى موضع آخر و نسخ الكتاب لا يكون بهذه الصفة إذ لا يتصور نقل عين المكتوب من موضع الى موضع آخر و إنما يتصور إثبات مثله في المحل الآخر. وكذلك في الأحكام فإنه لا يتصور نقل الحكم الذي هو منسوخ إلى ناسخه و إنما المراد إثبات مثله مشروعاً في المستقبل أو نقل المتعبد من الحكم الأول إلى الحكم الثاني. وكذلك معنى الإزالة فإن إزالة الحجر عن مكانه لا يعدم عينه ولكن عينه باق في المكان الثاني، وبعد النسخ لا يبقى الحكم الأول، ولو كان حقيقة النسخ الإزالة لكان يطلق هذا الاسم على كل ما توجد فيه الإزالة وأحد لا يقول بذلك وكذلك لفظ الإبطال فإن بالنص لا تبطل الآية وكيف تكون حقيقة النسخ الإبطال وقد أطلق الله تعالى ذلك في الإثبات بقوله تعالى: ﴿إنا كنا نستنسخ ما كنتم تعملون﴾ (۷) فعرفنا أن الاسم شرعي عرفناه بقوله تعالى ﴿ما ننسخ من آية أو ننسها نأت بخير منها أو مثلها﴾ (۸) وأوجه ما قيل فيه إنه عبارة من التبدیل من قول القائل نسخت الرسوم: أي بدلت برسوم آخر“ (۹)

گویا علامہ نحسی کے نزدیک ”نسخ“ کے تینوں معانی یعنی نقل، ابطال اور ازالہ مجازی ہیں نہ کہ حقیقی۔ امام غزالی کے نزدیک ”نسخ“ کا لفظ ”ازالہ“ اور ”نقل“ دونوں معنی میں حقیقی ہے اور مشترک ہے۔ فرماتے ہیں:

”فاعلم أن النسخ عبارة عن الرفع والإزالة في وضع اللسان، يقال: نسخت الشمس الظل ونسخت الريح الأثار، إذا أزلتها. وقد يطلق لإرادة نسخ الكتاب، فهو مشترك. ومقصودنا النسخ الذي هو بمعنى الرفع والإزالة“ (۱۰)

علامہ ابوالحسین البصری کے نزدیک نسخ کے معنی ازالہ حقیقی ہیں اور نقل کے معنی میں مجاز ہے۔

چنانچہ فرماتے ہیں:

”((النسخ)) مستعمل فى اللغة فى الإزالة و فى النقل . أما فى الإزالة .
فقولهم : ((نسخت الشمس الظل)) لأنه قد لا يحصل الظل فى مكان آخر ،
فيظن أنه انتقل إليه و قولهم : ((نسخت الريح آثارهم)) . و أما فى النقل ،
فقولهم : ((نسخت الكتاب)) أى نقلت ما فيه إلى كتاب آخر . والأشبه أن
يكون مجازا فى ذلك ، لأن ما فى الكتاب لم ينتقل على الحقيقة . وإذا كان
مجازا فيه ، كان حقيقة فى الإزالة . لأنه غير مستعمل فى سواهما“ (۱۱)

قفال کی رائے یہ ہے کہ ”نقل“ کے معنی میں حقیقت ہے اور ”ازالہ“ کے معنی میں مجاز ہے۔

علامہ آمدی فرماتے ہیں:

”و ذهب القفال من أصحاب الشافعى إلى أنه حقيقة فى النقل و التحويل“ (۱۲)

أبو القاسم ہبۃ اللہ بن سلامہ فرماتے ہیں:

”أعلم أن الناسخ و المنسوخ فى كلام العرب هو رفع الشئ و جاء الشرع

بما تعرف العرب إذ كان الناسخ و المنسوخ يرفع حكم المنسوخ“ (۱۳)

علامہ ابن جوزی فرماتے ہیں:

”النسخ فى اللغة على معنيين:

الأول : الرفع و الإزالة ، يقال : نسخت الشمس الظل إذا رفعت ظل الغداة

بطلوها و خلفه ضوءها ، و منه قوله تعالى : (فينسخ الله ما يلقي الشيطان) (۱۴)

و الثانى : تصوير مثل المكتوب فى محل آخر ، يقولون نسخت الكتاب ،

و منه قوله تعالى : ﴿إنا كنا نستنسخ ما كنتم تعملون﴾

و إذا أطلق النسخ فى الشريعة أريد به المعنى الأول ، لأنه رفع الحكم الذى

ثبت تكليفه للعباد إما بإسقاطه إلى غير بدل أو إلى بدل“ (۱۵)

علامہ بزدوی کے نزدیک ”نسخ“ کے حقیقی معنی ”تبدیل و ازالہ“ کے ہیں اور اس ”کلمہ“ کی

اصل یہی ہے۔ چنانچہ فرماتے ہیں:

”اما النسخ فانه فى اللغة عبارة عن التبديل قال الله تعالى ﴿وإذا بدلنا آية مكان آية والله أعلم بما ينزل﴾ (۱۶) فسمى النسخ تبديلاً ومعنى التبديل ان يزول شئ فيخلفه غيره يقال نسخت الشمس الظل لانها تخلفه شيئاً فشيئاً هذا اصل هذه الكلمة و حقيقتها“ (۱۷)

علامہ عبدالعزیز بخاری شرح اصول بزدوی میں علماء اصول کی ”نسخ“ کے لغوی معنی سے متعلق

مختلف آراء تحریر کرنے کے بعد فرماتے ہیں:

”والأولى فى الشرع أن يكون بمعنى الإزالة لأن نقل الحكم الذى هو منسوخ إلى ناسخه لا يتصور. وأما الإزالة و هى الإبطال والإعدام فمتصور. و ذكر فى (الميزان) أنه اسم عرفى عند بعضهم فإن ما هو معناه و هو الرفع والإزالة لا يتحقق فى النسخ الشرعى فكان الاستعمال عرفاً فيكون الاسم منقولاً كما سم الصلاة للأفعال المعهودة لما لم يكن فيها معنى الاسم اللغوى يكون اسماً منقولاً لا اسماً شرعياً فكذا هذا. وقال بعضهم: هو اسم شرعى لأن فيه معنى لغوياً و هو الإزالة من وجه على ما يذكر“ (۱۸)

امام رازمی ”نسخ“ کے حقیقی معنی ”ازالہ“ کی دلیل بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

”أن النقل أخص من الزوال ، لأنه حيث وجد النقل فقد عدت صفة ، و حصلت صفة أخرى. فإذا نزل العدم أعم من عدم يحصل عقيبه شئ آخر، و إذا دار اللفظ بين العام والخاص. كان جعله حقيقة فى العام أولى من جعله حقيقة فى خاص، على ما تقدم تقريره فى كتاب اللغات. والله أعلم“ (۱۹)

علامہ آمدی علماء اصول کی نسخ کے لغوی معنی سے متعلق مختلف آراء نقل کرنے اور ان پر نقد و جرح کرنے

کے بعد فرماتے ہیں:

”وإذا تعذر ترجيح أحد الأمرين مع صحة الإطلاق فيهما، كان القول بالاشتراك أشبه، اللهم إلا أن يوجد في حقيقة النقل خصوص تبدل الصفة الوجودية بصفة وجودية فيكون النقل أخص. ومع هذا كله، فالنزاع في هذا اللفظي لا معنوي“ (۲۰)

ڈاکٹر مصطفیٰ زید اپنے تحقیقی مقالہ ”النسخ فی القرآن الکریم“ میں لفظ ”نسخ“ سے متعلق علماء اصول، مفسرین اور علماء علوم القرآن کی آراء نقل کرتے ہیں اور پھر عہد نامہ قدیم میں ”نسخ“ کا عبرانی مترادف اور اس کے استعمالات اور قرآن کریم میں جواز نسخ سے متعلق آیات پر مفصل بحث کرنے کے بعد فرماتے ہیں:

”وأخيراً، لعل فيما استأنسنا به لترجيح أن الإزالة هي المعنى الذي يدل عليه النسخ بأصل وضعه. ما يحسم ذل الخلاف الذي حكاه ابن فارس في مقاييس اللغة، فقد وضح منه أن قياس النسخ رفع شيء وإثبات غيره مكانه. أما نقل شيء إلى شيء. فهو مجاز عنه“ (۲۱)

متقدمین کے نزدیک نسخ کا مفہوم

نسخ کی اصطلاحی تعریف سے پہلے یہ جاننا ضروری ہے کہ متقدمین خصوصاً صحابہؓ و تابعین کے نزدیک نسخ کا مفہوم کیا تھا۔

متقدمین اور خصوصاً صحابہؓ و تابعین نسخ کو انتہائی وسیع معنوں میں استعمال کرتے تھے ان کے دور میں نسخ کے معنوں میں نہایت وسعت اور ہمہ گیری تھی۔ اس وقت تک اسلامی علوم و فنون کی تدوین نہیں ہوئی تھی کہ مختلف امور کی مختلف حیثیات کو پیش نظر رکھ کر ہر ایک کے لیے علیحدہ علیحدہ اصطلاحیں وضع کی جائیں اس لیے معنی عام کی تخصیص، مجمل آیات کی تشریح، مطلق کی تقید اور کسی حکم کلی سے استثناء، کر دینے کو بھی نسخ سے تعبیر کیا جاتا تھا کیونکہ اس دور میں عام، خاص، مطلق، مقید، مجمل، مبین،

متشقی اور متشقی منہ کی اصطلاحیں موجود نہیں تھیں اس کے علاوہ اس زمانہ میں قرآن مجید کی وہ آیتیں بھی ناسخ ہی سمجھی جاتی تھیں جن میں انسان کے اخلاق و عادات، رسم و رواج اور قدیم مذاہب کے نسخ شدہ مسائل کی اصلاح کی گئی۔ اس زمانہ میں متقدمین سلف نے ان تمام مطالب کے لیے قرآن مجید کی اس آیت ﴿وَمَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِمَّا أَوْمَلْهَا﴾ (۲۲) سے صرف ایک اصطلاح نسخ وضع کر لی تھی اور صرف یہی ایک اصطلاح ہر موقع پر استعمال کی جاتی تھی۔ آثار صحابہ اور اقوال تابعین میں ایسی مثالیں بکثرت ملتی ہیں جن میں ان مختلف مطالب کے لیے صرف لفظ نسخ استعمال کیا گیا ہے۔ سلف کے کلام کے استقراء و تتبع کرنے سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ ان کے ہاں نسخ کا مذکورہ بالا مفہوم ہی تھا۔

علامہ شاطبیؒ فرماتے ہیں:

”و ذلك أن الذي يظهر من كلام المتقدمين أن النسخ عندهم في الإطلاق أعم منه في كلام الأصوليين: فقد يطلقون على تقييد المطلق نسخا، وعلى تخصيص العموم بدليل متصل أو منفصل نسخا، وعلى بيان المبهم والمجمل نسخا، كما يطلقون على رفع الحكم الشرعي بدليل شرعي متأخر نسخا، لأن جميع ذلك مشترك في معنى واحد، وهو أن النسخ في الاصطلاح المتأخر يقتضي أن الأمر المتقدم غير مراد في التكليف، وإنما المراد ما جرى به آخرا، فالأول غير معمول به والثاني هو المعمول به۔ وهذا المعنى جار في تقييد المطلق، فإن المطلق متروك الظاهر مع مقيدہ، فلا إعمال له في إطلاقه، بل المعمل هو المقيد فكان المطلق لم يفد مع مقيدہ شيئا، فصار مثل النسخ والمنسوخ. وكذلك العام مع الخاص، إذ كان ظاهر العام يقتضي شمول الحكم لجميع ما يتناولها اللفظ، فلما جاء الخاص أخرج حكم ظاهر العام عن الاعتبار، فأشبه النسخ والمنسوخ، الا

أن اللفظ فلما جاء الخاص أخرج حكم ظاهر العام عن الاعتبار، فأشبهه الناسخ والمنسوخ، إلا أن اللفظ العام لم يهمل مدلوله جملة، وإنما أهمل منه ما دل عليه الخاص، وبقي السائر على الحكم الأول، والمبين مع المبهم كالمقيد مع المطلق، فلما كان كذلك استسهل إطلاق لفظ النسخ في جملة هذه المعاني، لرجوعها إلى شيء واحد“۔ (۲۳)

علامہ شاطبیؒ کی مذکورہ عبارت سے یہ بھی معلوم ہو رہا ہے کہ متاخرین کے نزدیک نسخ کا مفہوم ”رفع الحكم الشرعی بدلیل شرعی متأخر نسخاً“ ہے اور متقدمین جب ”نسخ“ کی اصطلاح استعمال کرتے تھے تو صرف اس معنی میں نہیں کرتے تھے بلکہ اس سے وسیع معنوں میں استعمال کرتے تھے۔

علامہ شاطبیؒ نے متقدمین کے نزدیک ”نسخ“ کے مذکورہ بالا مفہوم کی وضاحت کے لیے متعدد مثالیں ذکر فرمائی ہیں جن میں چند ایک ذیل میں نقل کی جاتی ہیں۔
علامہ شاطبیؒ فرماتے ہیں:

”ولا بد من أمثلة تبين المراد: فقد روى عن ابن عباس أنه قال في قوله تعالى: ﴿من كان يريد العاجلة عجلنا له فيها ما نشاء لمن نريد﴾ (۲۳) إنه ناسخ لقوله تعالى: ﴿من كان يريد حرث الآخرة نزدله في حرثه، و من كان يريد حرث الدنيا نؤته منها﴾ (۲۵) وعلى هذا التحقيق تقييد المطلق، إذ كان قوله: (نؤته منها) مطلقاً ومعناه مقيد بالمشيئة“ (۲۶)

مذکورہ مثال میں پہلی آیت جس کو ناسخ کہا گیا ہے ”مشیت“ کی قید سے مقید جب کہ دوسری آیت جس کو منسوخ کہا گیا ہے مطلق ہے یعنی جس میں ”مشیت“ کی قید نہیں ہے۔ اب پہلی آیت نے دوسری آیت کے اطلاق کی تقييد کر دی اس بنا پر متقدمین اس کے لیے ”نسخ“ کی اصطلاح استعمال کرتے ہیں، جبکہ متاخرین کے نزدیک یہ اصطلاحی نسخ نہیں ہے بلکہ تقييد المطلق ہے۔

دوسری مثال علامہ شاطبیؒ بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

”وقال في قوله ﴿والشعراء يتبعهم الغاوون. الى قوله: و انهم يقولون ما لا يفعلون﴾ (۲۷) هو منسوخ بقوله: ﴿الا الذين امنوا و عملوا الصلحت و ذكروا الله كثيرا﴾ (۲۸) الآية اقال مكى: وقد ذكر عن ابن عباس في أشياء كثيرة في القرآن فيها حرف الاستثناء أنه قال ((منسوخ)) قال و هو مجاز لا حقيقة، لأن المستثنى مرتبط بالمستثنى منه، بينه حرف الاستثناء أنه في بعض الأعيان الذين عمهم اللفظ الأول: و الناسخ منفصل عن المنسوخ رافع لحكمه، وهو بغير حرف. هذا ما قال. ومعنى ذلك أنه تخصيص للعموم قبله، ولكنه أطلق عليه لفظ النسخ، إذ لم يعتبر فيه الاصطلاح الخاص“ (۲۹)

اس مثال میں ناسخ مستثنیٰ ہے اور منسوخ مستثنیٰ منہ کو کہا گیا ہے جب کہ جمہور اصولیین اس کو تخصیص العام کہتے ہیں اور حنفی اصولیین اس کو تخصیص العموم بھی نہیں کہتے بلکہ محض استثناء کہتے ہیں اس لیے کہ مستثنیٰ منہ اور مستثنیٰ باہم مربوط ہوتے ہیں۔

علامہ شاطبی تیسری مثال ذکر کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

”وقال في قوله تعالى: ﴿لا تدخلوا بيوتا غير بيوتكم حتى تستأنسوا و تسلموا على أهلها﴾ (۳۰) إنه منسوخ بقوله: ﴿ليس عليكم جناح أن تدخلوا بيوتا غير مسكونة﴾ الآية (۳۱) وليس من الناسخ و المنسوخ في شئ غير أن قوله: ﴿ليس عليكم جناح﴾ يثبت أن البيوت في الآية الأخرى إنما يراد بها المسكونة“ (۳۲)

حالانکہ یہاں بھی صرف اتنی وضاحت کی گئی ہے کہ پہلی آیت میں بیوت سے مراد بیوت مسکونہ یعنی آباد مکان ہیں اور دوسری آیت میں ”بیوت غیر مسکونہ“ یعنی غیر آباد مکانوں کا ذکر ہے۔

اجازت کا تعلق ”بیوت مسکونہ“ سے ہے جب کہ عدم اجازت کا تعلق ”بیوت غیر مسکونہ“ سے ہے۔

متاخرین کے نزدیک دونوں آیتیں محکم ہیں یعنی دونوں اپنی اپنی جگہ نافذ ہیں پہلی آیت میں آباد مکان میں بلا اجازت داخل ہونے کی ممانعت ہے اور دوسری آیت میں غیر آباد مکان میں بلا اذن داخلہ کی اجازت دی گئی ہے۔ زیادہ سے زیادہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ دوسری آیت پہلی آیت کی تخصیص ہے۔

علامہ شاطبی اس کے بعد بیان مبہم یا مجمل کی مثال بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں:

”وقال فی قوله تعالیٰ: ﴿قل الانفال لله والرسول﴾ (۳۳) منسوخ بقوله:

﴿واعلموا انما غنمتم من شیء فان لله خمسہ﴾ (۳۴) وانما ذلک بیان

لمبہم فی قوله (لله والرسول)“ (۳۵)

اس مثال میں بھی منسوخ آیت مجمل یا مبہم ہے اور ناسخ آیت اس کا بیان ہے لیکن متقدمین

اس پر بھی نسخ ہی کا اطلاق کرتے تھے۔

اسی طرح حضرت قتادہ کے نزدیک مدخولہ عورت کی عدت کے متعلق جو آیت ہے منسوخ ہے

اور اس کی ناسخ وہ آیت ہے جس میں غیر مدخولہ عورت کے لیے جداگانہ حکم آیا ہے اور اسی طرح وہ آیت

جس میں آنکہ صغیرہ اور حاملہ عورت کی عدت بیان کی گئی ہے۔

امام شاطبی فرماتے ہیں:

”وقال قتاده ایضا فی قوله: ﴿والمطلقات یتربصن بانفسهن ثلاثة قروء﴾

(۳۶) إنه نسخ من ذلک التی لم یدخل بها، بقوله: ﴿فما لکم علیهن من

علة تعتونها﴾ (۳۷) والتی ینست من المحیض والتی لم تحض بعد والحامل،

بقوله: ﴿واللائی ینسن من المحیض من نساکم ان ارتبتم فعدتهن ثلاثة

أشهر__الی قوله: ان یضعن حملهن﴾ (۳۸)“ (۳۹)

حالانکہ متاخرین کی اصطلاح میں یہ نسخ نہیں بلکہ تخصیص ہے اور خود حضرت قتادہ کے نزدیک

بھی ہر آیت کا حکم اپنی اپنی جگہ قابل عمل ہے۔

امام شاطبیؒ متقدمین کے نزدیک نسخ کے مفہوم کی وضاحت کے سلسلہ میں متعدد مثالیں ذکر کرنے کے بعد فرماتے ہیں:

”والامثلة هنا كثيرة توضح لك أن مقصود المتقدمين باطلاق لفظ النسخ بيان ما في تلقى الأحكام من مجرد ظاهره إشكال و إيهام لمعنى غير مقصود للشارع فهو أعم من إطلاق الأصوليين، فليفهم هذا“ (۴۰)

امام شاطبیؒ کی طرح امام شاہ ولی اللہ نے بھی نسخ کے بارے میں متقدمین اور متأخرین کا فرق انتہائی وضاحت سے بیان فرمایا ہے اور شاہ صاحب فرماتے ہیں کہ اسی اصطلاحی فرق کی وجہ سے ہی قرآن کریم کی منسوخ آیات کی تعداد میں بڑا فرق پڑ جاتا ہے۔ متقدمین کی اصطلاح کے مطابق آیات کی تعداد پانچ سو بلکہ اس سے بھی زیادہ ہو جاتی ہے جبکہ متأخرین کی اصطلاح کے مطابق یہ تعداد بہت کم ہو جاتی ہے۔

شاہ ولی اللہ ”الفوز الکبیر فی اصول التفسیر“ میں فرماتے ہیں:

”از مواضع صعبه در فن تفسیر کہ مباحث آن بسیار ست و اختلاف درینجا بے شمار معرفت ناسخ و منسوخ ست و اقوی وجوه صعبه اختلاف اصطلاح متقدمین و متأخرین ست دریں باب آنچه از استقراء کلام صحابہ و تابعین معلوم می شود آن ست کہ ایشان نسخ را استعمال می گردند بازاء معنی لغوی کہ از الہ چیزے ست بہ چیزے نہ بازائی مصطلحه اصولیان پس معنی نسخ نزدیک ایشان از الہ بعض اوصاف آیتے است بآیت دیگر خواه انتہائے مدت عمل باشد یا صرف کلام از معنی متبادر بغیر متبادر یا بیان اتفاقی بودن قیدی یا تخصیص عامی یا بیان فارق در میان منصوص و آنچه مقیس بر آن ست ظاہرا یا از الہ عادت جاہلیت یا شریعت سابقہ باب نسخ نزدیک ایشان باب واسع آمد و عقل را در آنجا جولانی شد و اختلاف را

گنجائش و لہذا عدد آیات منسوخہ بپانصد رسانیدہ اند و اگر نیک بشکافی

غیر محصور ست اما انچہ باصطلاح متاخرین منسوخ ست عدد قلیل بیش نیست“ (۴۱)

شاہ صاحب کی مذکورہ عبارت کا حاصل یہ ہے کہ متقدمین نسخ کو اس کے لغوی معنی ”ازالہ“ میں استعمال کرتے تھے نہ کہ متاخرین اصولیین کے اصطلاحی معنی میں ان کے نزدیک ایک آیت کے بعض اوصاف کا ازالہ کسی دوسری آیت سے کرنے کا نام نسخ ہے۔ یہ ازالہ اوصاف عام ہے اس کی درجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ انتہائے مدت عمل کا بیان

”خیر کثیر“ میں اس کو ”انتہائے مدت حکم کا بیان“ کے الفاظ سے تعبیر کیا گیا ہے۔

۲۔ کلام کے متبادر معنی کو غیر متبادر معنی کی طرف پھیرنا

۳۔ قید اتقائی کا بیان

۴۔ عام کی تخصیص

۵۔ منصوص اور بظاہر قیاس کیے ہوئے مسئلہ کے درمیان فرق کا بیان

۶۔ زمانہ جاہلیت کی عادت کا ازالہ

۷۔ سابقہ شریعت کا ازالہ

”خیر کثیر“ میں ایک اور کا اضافہ فرماتے ہیں

۸۔ اس باب کا بیان کہ مفہوم موافق یا مفہوم مخالف مراد نہیں۔ (۴۲)

یہی وجہ ہے کہ متقدمین کے نزدیک ”نسخ“ کا باب انتہائی وسیع تھا اور اس میں عقل کے لیے

گنجائش کافی تھی۔ اسی لیے سلف کے ہاں منسوخ آیات کی تعداد بہت زیادہ تھی جبکہ مذکورہ صورتوں میں

سے متاخرین کے ہاں صرف ”بیان انتہائے مدت حکم“ کی صورت ہی ”نسخ“ کہلاتی ہے۔ جس کی بنا پر

منسوخ آیات کی تعداد کم ہو کر انتہائی قلیل ہو گئی۔ بقیہ صورتوں کے لیے علماء اصول کے ہاں مستقل

اصطلاحات ہیں جن کے ذریعہ وہ ”نسخ“ اور ان کے درمیان امتیاز کرتے ہیں۔
ڈاکٹر مصطفیٰ زید فرماتے ہیں:

”وہكذا كان الصحابة (رضوان الله عليهم) ، والتابعون من بعدهم — يرون أن النسخ هو مطلق التغيير الذي يطرأ على بعض الأحكام ، فيزفعها ليحل غيرها محلها ، أو يخصص ما فيها من عموم ، أو يقيد ما فيها من إطلاق . سواء أكان النسخ عندهم متصلاً بالنص المنسوخ ، كما في الاستثناء ، والتقييد ، أم كان منفصلاً عنه متأخراً في النزول كما في رفع الحكم السابق كله (وهو النسخ عند جميع الفقهاء والاصوليين) ، وكما في رفع الحكم عن بعض ما يشمله العام إذا تأخر نزول المخصص (وهو النسخ الجزئي عند الحنفية)“ (۲۳)

متأخرین کے نزدیک نسخ کا مفہوم

امام شافعیؒ کی تصنیف ”الرسالہ“ میں سب سے پہلے نسخ کے اصطلاحی معنی — جو بعد میں اصولیین نے اختیار کیے — کو نسخ کے دیگر اطلاقات مثلاً تخصیص العام ، تقیید المطلق ، تفصیل الجمل وغیرہ جو متقدمین خصوصاً صحابہ کرامؓ و تابعین کے دور میں عام تھے ، سے میٹر کر کے بیان کیے گئے۔ امام شافعیؒ نے اگرچہ بعد کے اصولیین کی طرح نسخ کی باقاعدہ منطقی تعریف نہیں فرمائی لیکن ”الرسالہ“ میں نسخ سے متعلق دو متفرق مقامات پر ایسی عبارات ملتی ہیں جن کا مدلول وہی معلوم ہوتا ہے جو اصولیین کے اصطلاحی نسخ کا مفہوم ہے۔

ایک مقام پر آپ فرماتے ہیں:

”و معنی ((نسخ)) ترک فرضہ — کان حقا فی وقتہ و ترکہ حقا إذا نسخہ
اللہ“ (۲۴)

اس جملہ میں امام شافعیؒ نے واضح فرمایا کہ نسخ کے معنی ”ترک“ کے ہیں یعنی ایک فرض جو

اپنے وقت میں حق تھا لیکن جب اللہ تعالیٰ نے اس کو منسوخ فرمادیا تو اب اس کا ترک حق ہو گیا۔
دوسرے مقام پر فرماتے ہیں:

”ولیس ینسخ فرض أبدا إلا أثبت مكانه فرض . كما نسخت قبلة بيت

المقدس فأثبت مكانها الكعبة_ وکل منسوخ فی کتاب و سنة هكذا“ (۳۵)

اس عبارت میں امام شافعیؒ واضح فرماتے ہیں کہ کوئی فرض ایسا نہیں ہے جس کے منسوخ ہونے کے بعد اس کے مقام پر دوسرا فرض مقرر نہ کیا گیا ہو۔ مثلاً بیت المقدس کا قبلہ ہونا منسوخ کیا گیا تو اس کی جگہ کعبۃ اللہ کو قبلہ مقرر کیا گیا چنانچہ کتاب اللہ اور سنت رسول اللہ کے ہر منسوخ کا یہی حال ہے۔ ان دونوں عبارات کے مجموعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ نسخ ایسا ترک یا رفع ہے جو اثبات کو لازم کرتا ہے۔ یعنی اگر ایک فرض یا حکم ترک کیا گیا تو لازماً اس کی جگہ دوسرا فرض یا حکم نازل کیا گیا۔ چنانچہ ان عبارات کا وہی مدلول ہے جو اصولیین کی نسخ کی اصطلاحی تعریف سے مفہوم ہو رہا ہے۔

”رفع الحكم الشرعی بدلیل شرعی متأخر“ (۳۶)

اس کے ساتھ ہی اگر تخصیص سے متعلق امام شافعیؒ کے نقطہ نظر کو سامنے رکھا جائے جو انہوں نے ”الرسالہ“ ہی کے باب ”الفرائض التي انزل الله نصًّا“ میں بیان کیا ہے تو یہ امر مزید واضح ہو جاتا ہے کہ امام شافعیؒ کے نزدیک نسخ سے مراد حکم اول کا مکمل رفع ہے۔

امام صاحب تخصیص کی مثال میں آیت حدیث ﴿ وَالذِّينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا ، وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴾ (۳۷)

اور آیت لعان ﴿ وَالذِّينَ يَرْمُونَ أَرْوَاحَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ . وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ . وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ . وَالْخَامِسَةُ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴾ (۳۸) بیان کرنے

عذر فرماتے ہیں:

”فلما فرق الله بين حكم الزوج والقاذف سواه ، فحد القاذف سواه ، إلا أن يأتي باربعة شهدا على ما قال ، وأخرج الزوج باللعان من الحد. دل ذلك على أن قذفة المحصنات ، الذين اريدوا بالجلد : قذفة الحرائر البوالغ غير الأزواج .

و في هذا الدليل على ما وصفت ، من أن القرآن عربي ، يكون منه ظاهره عام ، وهو يراد به الخاص ، لا أن واحدة من الآيتين نسخت الاخرى ، ولكن كل واحدة منهما على ما حكم الله به ، فيفرق بينهما حيث فرق الله ، ويجمعان حيث جمع الله“ (۳۹)

حاصل اس کا یہ ہے کہ آیت لعان اگرچہ ٹھخص منفصل ہے لیکن امام شافعیؒ کے مذہب کے مطابق آیت حد قذف کی تخصیص ہی ہے نہ کہ نسخ جزئی جو حنفی اصولیین کا نقطہ نظر ہے۔ لہذا امام شافعیؒ کے نزدیک ”نسخ“ سے مراد حکم اول کا مکمل رفع ہے۔ امام شافعیؒ نے ”الرسالہ“ میں نسخ کی جو متعدد مثالیں بیان کی ہیں اس سے آپ کے نقطہ نظر کی وضاحت بخوبی ہو جاتی ہے۔ (۵۰)

امام شافعیؒ کے بعد آنے والے علماء اصول نے ”نسخ“ کے اسی مفہوم کی جو ”الرسالہ“ میں بیان کیا گیا ، باقاعدہ منطقی تعریف کرنے کی کوشش کی ، جس کی وجہ سے ”نسخ“ ان دیگر اطلاقات سے جو متقدمین کے ہاں عام تھے ، سے اس طرح ممیّز ہو گیا کہ ”نسخ“ کا مفہوم حکم اول کا حکم ثانی سے رفع کلی ہی اصطلاحی معنی قرار پایا۔ سوائے حنفی اصولیین کے کہ جن کے نزدیک ٹھخص منفصل ”نسخ“ ہی کی صورت ہے۔

علماء اصول اور نسخ کی اصطلاحی تعریف

”نسخ“ کی اصطلاحی تعریف میں علمائے اصول کے مختلف اقوال ہیں۔

علامہ بصر ص فرماتے ہیں:

”والنسخ في الشريعة هو بيان مدة الحكم الذي كان في توهمنا و تقديرنا

جواز بقائه، فتبين لنا أن ذلك الحكم مدته إلى هذه الغاية، ولم يكن قط
مراداً بعدها“ (۵۱)

علامہ بزدویؒ فرماتے ہیں:

”هو في حق صاحب الشرع بيان محض لمدة الحكم المطلق الذي كان
معلوما عند الله تعالى الا انه اطلقه فصار ظاهره البقاء في حق البشر فكان
تبديلاً في حقنا“ (۵۲)

علامہ نحسیؒ فرماتے ہیں:

”فكان النسخ بياناً لمدة الحكم المنسوخ في حق الشارع و تبديلاً لذلك
الحكم بحكم آخر في حقنا على ما كان معلوما عندنا لو لم ينزل الناسخ“ (۵۳)
ابو الحسن بصریؒ فرماتے ہیں:

”قول صادر عن الله عزوجل ، أو منقول عن رسول الله ﷺ ، أو فعل منقول
عن رسوله يفيد إزالة مثل الحكم الثابت بنص صادر عن الله ، أو بنص أو فعل
منقولين عن رسوله ، مع تراخيه عنه ، على وجه لولاه لكان ثابتاً“ (۵۴)

علامہ جوینیؒ فرماتے ہیں:

”هو اللفظ الدال على ظهور انتفاء شرط دوام الحكم الأول“ (۵۵)

ابن حزمؒ فرماتے ہیں:

”حد النسخ أن بيان انتهاء زمان الأمر الأول فيما لا يتكرر“ (۵۶)

قاضی ابوالولید الباجیؒ فرماتے ہیں:

”فاما النسخ فهو إزالة الحكم الثابت بالشرع المتقدم بشرع متأخر عنه
لولاه لكان ثابتاً“ (۵۷)

قاضی ابوبکر الباقانی، امام غزالی، امام ابواسحاق شیرازی اور اکثر اشاعرہ شیخ کی تعریف اس طرح

فرماتے ہیں۔ (۵۸)

”انه الخطاب الدال على ارتفاع الحكم الثابت بالخطاب المتقدم على وجه

لولاہ لکان ثابتا ہ مع تراخیه عنہ“ (۵۹)

معتزلہ کے نزدیک نسخ کی تعریف اس طرح ہے:

”هو الخطاب الدال على أن مثل الحكم الثابت بالمنسوخ غير ثابت في

المستقبل على وجه لولاہ لکان ثابتا بالنص الأول“ (۶۰)

مذکورہ تعریفات کا اگر غائر نظر سے جائزہ لیا جائے تو معلوم ہوتا ہے کہ حنفی اصولیین جن میں

علامہ جصاص، علامہ بزدوی اور علامہ نسفی سرفہرست ہیں ”بیان انتہائے مدت حکم“ کو نسخ قرار دیتے

ہیں جبکہ متکلمین اصولیین جن میں قاضی ابوبکر الباقلانی، ابواسحاق شیرازی اور امام غزالی اہم ہیں نسخ سے

”رفع حکم“ مراد لیتے ہیں۔

حوالہ جات

- | | | | |
|-----|--------------------------------------|-----|------------------------------------|
| ۱- | لسان العرب، ۶۱/۳ | ۲- | ایضاً |
| ۳- | ایضاً | ۴- | ایضاً |
| ۵- | ایضاً | ۶- | اساس البلاغۃ، ۴۵۴ |
| ۷- | القرآن، ۲۹/۴۵ | ۸- | القرآن، ۱۰۶/۲ |
| ۹- | اصول سرخسی، ۵۵/۲ | ۱۰- | المستصفی، ص ۸۶ |
| ۱۱- | المستند، ۳۶۳/۱ | ۱۲- | الاحکام فی اصول الاحکام، ۱۳۷/۳ |
| ۱۳- | التناخ والنسوخ، ۵ | ۱۳- | القرآن، ۵۲/۲۲ |
| ۱۵- | نواسخ القرآن، ۲۰ | ۱۶- | القرآن، ۱۰۱/۱۶ |
| ۱۷- | اصول بزازوی، ۲۱۸ | ۱۸- | کشف الاسرار، ۲۳۲/۳، ۲۳۳ |
| ۱۹- | المحصل فی علم اصول الفقہ، ۵۲۶/۱ | ۲۰- | الاحکام فی اصول الاحکام، ۱۳۹/۳-۱۵۰ |
| ۲۱- | النسخ فی القرآن الکریم، ۶۷/۱ | ۲۲- | القرآن، ۱۰۶/۲ |
| ۲۳- | الموافقات، ۱۰۸-۱۰۹/۳ | ۲۳- | القرآن، ۱۸/۱۷ |
| ۲۵- | القرآن، ۲۰/۲۲ | ۲۶- | الموافقات، ۱۰۹/۳ |
| ۲۷- | القرآن، ۲۲۳/۲۶ | ۲۸- | القرآن، ۲۲۷/۲۶ |
| ۲۹- | الموافقات، ۱۰۱، ۱۰۹/۳ | ۳۰- | القرآن، ۲۷/۲۳ |
| ۳۱- | القرآن، ۲۹/۲۳ | ۳۲- | الموافقات، ۱۱۰/۳ |
| ۳۳- | القرآن، ۱/۸ | ۳۳- | القرآن، ۴۱/۸ |
| ۳۵- | الموافقات، ۱۱۰/۳ | ۳۶- | القرآن، ۲۲۸/۲ |
| ۳۷- | القرآن، ۲۹/۳۳ | ۳۸- | القرآن، ۴/۶۵ |
| ۳۹- | الموافقات، ۱۱۵/۳ | ۴۰- | الموافقات، ۱۱۷/۳ |
| ۴۱- | الفوز الکبیر فی اصول التفسیر، ۱۵، ۱۶ | ۴۲- | خیر کثیر، ۲۷۹ |
| ۴۳- | النسخ فی القرآن الکریم، ۷۳/۱ | ۴۳- | الرسالہ، ۱۲۷ |

۱۰۸/۳ - المواثقات، ص ۳۶	۲۶	الرسالة، ۱۰۹-۱۱۰	۲۵
۹-۶/۲۳ - القرآن	۲۸	القرآن، ۲/۲۳	۲۷
		الرسالة، ۱۲۸	۲۹
۷۸-۷۴ - نسخ فی القرآن الکریم، ص ۷۴-۷۸		تفصیل دیکھیے، الرسالة، ۱۱۳-۱۳۶	۵۰
۲۱۸ - اصول بزدوی، ص ۲۱۸	۵۲	المفصول فی الاصول، ۱۹۷/۲	۵۱
۳۶۷-۳۶۶/۱ - المحتمد، ص ۳۶۷-۳۶۷	۵۳	اصول الشرعی، ۵۶/۲	۵۳
۳۶۳/ (iv) - الاحکام فی اصول الاحکام، ص ۳۶۳	۵۶	البرہان، ۸۳۵/۲	۵۵
		الاشارة، ۳۸۱-۳۸۷	۵۷

۵۸ - امام رازی، قاضی ابوبکر باقلانی، امام غزالی اور اسحاق شیرازی کی مشہور تعریف کا ناقدا نہ جائزہ لینے کے بعد

خود اس طرح فرماتے ہیں: "والأولى أن يقال النسخ: طريق شرعی يدل على أن مثل الحكم الذي

كان ثابتاً بطريق شرعی لا يوجد بعد ذلك مع تراخيه عنه، على وجه لولا له لكان ثابتاً"

پھر فرماتے ہیں: "فقولنا: طريق شرعی: معنى به القدر المشترك بين القول الصادر عن الله تعالى

و عن رسوله عليه الصلاة والسلام والفعل المنقول عنهما"

مزید فرماتے ہیں: "ويخرج عنه اتفاق الامة على احد القولين، لأن ذلك ليس بطريق شرعی على

هذا التفسير. ولا يلزم أن يكون الشرع ناسخاً لحكم العقل، لأن العقل ليس بطريق شرعی، ولا يلزم أن

يكون العجز ناسخاً لحكم شرعی، لأن العجز ليس بطريق شرعی ولا يلزم تقييد الحكم بغاية، أو شرط

، أو استثناء، لأن ذلك غير متراخ" (المحصول، ۱/۵۲۸)

علامہ آمدی متکلمین کی مذکورہ تعریف پر وارد اشکالات کے جوابات دیتے ہیں اور فرماتے ہیں: "و مع

ذلك، فالمختار في تجديده أن يقال: النسخ عبارة عن خطاب الشارع المانع من استمرار ما ثبت

من حكم خطاب شرعی سابق" (الاحکام فی اصول الاحکام، ۳/۱۵۵)

ابن حاجب تحریر فرماتے ہیں: "وقالت الفقهاء: النسخ النص الدال على انتهاء أمد الحكم الشرعی مع

التأخر عن مورده" (منتهى الوصول والأمل، ۱۵۳)

علامہ خبازئی فرماتے ہیں: "وإنه بيان لمدة الحكم المطلق الذي ظاهره البقاء، فكان تبدل في حرمنا،

بياناً محضاً في حق صاحب الشرع" (المعنى في اصول الفقه، ۲۵۱)

علامہ نسفی فرماتے ہیں: ”و فی الاصطلاح قیل ہو رفع حکم بدلیل شرعی متأخر، و قیل :

بیان منتهی ما أراد الله تعالیٰ بالحکم الأول من الوقت، والأصح أنه بیان انتهاء الحکم الشرعی

المطلق الذی فی تقدیر أو هامنا استمراره بطریق التراخی“ (کشف الاسرار شرح المصنف

علی المنار، ۱۳۹/۲)

علامہ شوکانی فرماتے ہیں: ”ہو رفع حکم شرعی بمثلہ مع تراخیه عنه“ (ارشاد الخول، ۲۷۶)

۵۹۔ البیع، ۵۵؛ المستصفی، ۸۶

۶۰۔ البیع، ۵۵

مراجع ومصادر

- ١- القرآن الكريم
- ٢- ابن قتيبة، تقي الدين احمد، مقدمه في اصول تفسير، لاهور، دار النشر المكتبة اسلاميه، (س-ن)
- ٣- ابن خلدون، عبدالرحمن، مقدمه ابن خلدون، بيروت، دار الكتب العلميه، ١٩٩٣ء
- ٤- ابن صلاح، عثمان بن عبدالرحمن، مقدمه ابن صلاح في علوم الحديث، بيروت، دار الكتب العلميه، مجلد اول ١٩٨٥ء
- ٥- ابن عبدالبر، ابو عمر يوسف، جامع بيان العلم وفضله، بيروت، دار الكتب العلميه، ١٩٤٨ء
- ٦- ابن كثير، اسماعيل، ابو الفداء، بيروت، دار احياء التراث العربيه، ٢٠٠٠ء
- ٧- ابن كثير، اسماعيل، ابو الفداء، الباعث الحثيث شرح اختصار علوم الحديث، بيروت، دار الكتب العلميه،
طبع چهارم، ١٩٩٣ء
- ٨- ابن ماجه، محمد بن يزيد قزويني، سنن ابن ماجه، بيروت، دار احياء الكتب العربيه، (س-ن)
- ٩- ابو داود، سليمان بن اشعث، سنن ابو داود، بيروت، دار الفكر، ١٩٩٣ء
- ١٠- احمد بن حنبل، مسند احمد بن حنبل، بيروت، دار احياء التراث العربيه، ١٩٩٣ء
- ١١- بخاري، محمد بن اسماعيل، الجامع الصحيح البخاري، مکه مکرمه، مكتبة النهضة الحديث، ١٣٤٦ھ
- ١٢- بدر عالم، محمد ميرغشي، ترجمان السنه، كراچي، ايچ ايم سعيد كيني، (س-ن)
- ١٣- ترمذي، ابو عيسى محمد بن عيسى، سنن الترمذي، بيروت، دار احياء التراث العربيه، ١٩٩٥ء
- ١٤- محابلي، محمد بن حسن الفاسي، الفكر السامي في تاريخ الفقه الاسلامي، بيروت، دار الكتب العلميه، ١٩٩٥ء
- ١٥- حاكم، محمد بن عبدالله، معرّفه علوم الحديث، بيروت، دار الكتب العلميه، طبع دوم، ١٩٤٧ء
- ١٦- خطيب، احمد بن عبدالله، التبريزي، مشکوٰۃ المصابيح، بيروت، دار الفكر، ١٩٩١ء
- ١٧- زرکشي، محمد بن عبدالله، بدر الدين، البرهان في علوم القرآن، بيروت، دار الفكر، ١٩٨٨ء
- ١٨- سيوطي، عبدالرحمن، جلال الدين، الاقنانه في علوم القرآن، بيروت، دار الكتب العربيه، طبع اول ١٩٩٩ء
- ١٩- ايضاً، الدر المشهور في تفسير الماثور، بيروت، دار الكتب العلميه، طبع اول ١٩٩٠ء
- ٢٠- ايضاً، تدریب الراوی في شرح تفریب النووی، لاهور، دار نشر المكتبة اسلاميه، (س-ن)
- ٢١- شاطبي، ابراهيم بن موسى، المواظفات في اصول الشرعيه، بيروت، دار المعرفه، (س-ن)

٢٢- الطبري، محمد بن جرير، جامع البيان عن تأويل آي القرآن، بيروت، دار الفكر، ١٩٩٥ء

٢٣- قرطبي، محمد بن عبدالله، الجامع لاحكام القرآن، بيروت، مؤسسة مناهل العرفان، (س-ن)

٢٣- نسائي، احمد بن شعيب، سنن النسائي، بيروت، دار احياء التراث العربي، (س-ن)

